



# 名制

名前制度

Naming System

文 | 李台元 (本刊執行編輯)

**名制** (naming system) 是各民族人名的命名方式，原住民族各族如何表達「名制」這個專門詞彙？根據原住民族語四套教材《文化篇》關於名制（命名）的課文，我們整理出各族族語對於其「名制」一詞的稱呼，並按照族語的親疏關係排列，提供系統性的比較與觀察。

## 鄒族·拉阿魯哇族·卡那卡那富族

鄒語的「名制」為*i'e hia tos'ongko*，其中*tos'ongko*意為「幫人取名字」，*ongko*意為「名字」，前綴詞*tos'o-*則具有「幫／替」的使動意義，*tos'ongko*即是動詞「命名」。*i'e hia tos'ongko*的語意為「命名的方式」。

拉阿魯哇語的「名制」為*sipiamia pingahla*，意為「命名的方式」。*pingahla*為「命名」，其詞根為*ngahla*（名字）。

卡那卡那富語的「名制」稱為*siapatanganai*，語意為「用以命名」。其詞根為*nganai*（名字／名稱），*sia-*與*pata-*均為前綴，*pata-nganai*意為「給予名字」。*sia-*在卡那卡那富語裡，通常構成「工具」的語意，例如*sia-rapici*（用來剪的工具／用來割的工具），詞根為*rapici*（剪／割）。

## 阿美族·撒奇萊雅族·噶瑪蘭族·布農族·雅美族

秀姑巒阿美語的「名制」為*pipanganan*，

意為「命名方式」。「命名／取名」則為mipangangan，詞根為ngangan（名字），前綴mipa-構成使役動詞，前綴pipa-則為使役動詞的名詞形。其餘4種阿美語均相似。

撒奇萊雅語稱「名制」為k a w a w a mipangangan。同以mipangangan（命名）來構詞，詞根也同是ngangan（名字）；kawaw則為「工作」之意。不過，動詞「以某人的名字命名」，則使用nga-ngangan-en來表達。

噶瑪蘭語的「名制」即為punangan意為「命名」，其詞根為nangan（名字），前綴pu-具有「裝置／放置」之意。例如：pubila'（加檳榔葉），詞根為bila'（檳榔葉）。

布農語使用matingaan來表達「名制」，語意為「命名」，其詞根ngan即是「名字」之意。mati-是動詞詞綴，具有「取」之意。郡群布農語則稱macingan（命名），詞綴形式因不同語別的語音而稍有不同（maci-）。

雅美語稱「名制」為ipangangan，詞根為ngaran（名字）。ngaranan則為動詞，意為「取名為……／取外號為……」，例如：da ngaranan a si Langepen（他們為他取外號叫si Langepen）。另外，ngaran的重疊詞

ngarangan則為「名單」之意。

### 排灣族·魯凱族·卑南族

排灣語「名制」為sipapungadanan。papungadan是動詞，意為「命名」，加上前綴si-及後綴-an，構成名詞。排灣族的傳統名制為「家屋連名制」，族語表達為teveljen a ngadan na caucau katua ngadan na umaq（連結人名及家屋名）。

魯凱族方面，霧台魯凱語使用pasunagane（命名）來表達，詞根nagane意為「名字」，前綴pasu-具有「請示命名」之意。大武魯凱語的「名制」為swanagane，同樣來自nagane（名字）。萬山魯凱語則使用pa'ialrace（命名），其結構為pa-'i-alrace，詞根為alrace（名字），加上前綴pa-'i-構成使役動詞。茂林魯凱語未提及「名制」，但有「人名」與「家名」之分，arecedradane為「家名」，arece為「名字／人名」，dradane為「家屋」之意。

卑南族方面，初鹿卑南語pungadan為「命名」之意，其詞根為ngadan（名字），前綴pu-用以構成使役動詞。南王卑南語的「名字」則為ngalad，「命名」以同樣詞綴形式來表達，即





pungalad。知本卑南語另提及該族有pu'avalray（取偏名）的習慣，其詞根'avalr為「同伴／伴侶」之意，加上前綴pu-以及受事焦點後綴-ay，構成pu-'avalr-ay，直譯是「使之有同伴」，實際語意是在個人的正式名字之外，另「取偏名」，這個詞與pu-ka-zuwa-yay（給予第二個）為同義詞。

#### 泰雅族·賽德克族·太魯閣族

賽考利克泰雅語以gaga' sslalu'來表達「名制」，sslalu'為「命名的方式」之意，其詞根為lalu'（名字）。宜蘭澤敖利泰雅語gaga namci lalu來表達「名制」，cmi意為「放置」，lalu意為「名字」。澤敖利泰雅語更提及本族的傳統名制為「連名制」，以mtgluw lalu來表達，mtgluw意為「連在一起」。

就賽德克族而言，德固達雅語的「名制」一詞以gaya ta tmngayan來表達，直譯為「命名的習俗」，tmngayan（命名）的詞根即是ngayan（名字）。都達語則使用tmhangan來表達，詞根為hangan（名字），加上前綴tm-，意為「命名」。德路固語及太魯閣語，同樣使用tmhangan來表達「命名」。

#### 賽夏族·邵族

賽夏語稱「名制」為romo:o'，「名字」為raro:o'，其詞根是動詞ro:o'（取名）。比較特別的是名詞（名字）係從動詞（取名）衍生而來。

邵語的「名字」為lhanaz，「命名／起名」則為tulhanazi（使役動詞）。

#### 其他南島民族語言

印尼語的「名字」為nama，包括nama pribadi（個人名）及nama lengkap（全名）。重疊詞nama-nama表示複數概念。nama pemberian為「命名／賦予名稱」，pemberian意為「給予」。動詞「取名」則為ber-nama。「人名的結構」為struktur nama。struktur為外來語借詞（structure）。「名制」則為sistem penamaan。印尼的傳統名制為nama pribadi（個人名），沒有nama keluarga（姓／家名）。直到20世紀末之前，大多數印尼人沒有使用「姓／家名」的習慣。孩子通常繼承父親的名字（若為米南加保族則繼承母名）。有些婦女婚後從夫姓，但大多仍繼續使用自身的家名，並未從夫姓。因此，夫妻不同姓相當常

見。印尼人的姓氏也有許多變異。北蘇門答臘的幾個民族擁有家名（姓），印尼的華人則有漢名（nama Tionghoa）。

爪哇族有時僅使用單名（nama tunggal），有時從父名（patronymik）。例如，印尼第四任總統瓦希德（Abdurrahman Wahid）的名字來自於他的父親Wahid Hasyim。同樣地，Wahid Hasyim的名字則是衍生自其父親Hasyim Asyari。另一個著名的例子是印尼第五任總統梅嘉瓦蒂（Megawati Sukarnoputri），其名字的最後一部份是父名Sukarno（蘇卡諾），Sukarno-putri意為「蘇卡諾的女兒」。

巽他語的「名字」為ngaran；爪哇語的「名字」則為jeneng；峇里語（Bali）稱名字為adan；他加祿語（Tagalog）的「人名」是pangalan，宿霧語（Cebuano）的「名制」為pagngalan nga sistema，兩者的詞根均來自ngalan（名字）。

其他關於「名字」一詞的稱呼，毛利語（Māori）為ingoa，「名制」則為pūnaha whaka-ingoa；吐瓦魯語（Tuvalu）為igoa；大溪地語（Tahitian）為i'oa。這些詞彙均有同源關係，古南島語（Proto-Austronesian）的擬測

形式為\*ngajan（參考南島語系基本詞彙資料庫 <http://language.psy.auckland.ac.nz/austronesian/>）。

### 總結

從以上各族族語對於名制的表達，可以看出其詞根大多衍生自「名字」，且許多族語具有同源關係，只不過構詞方式（附加詞綴）不同，然就其結構及語意而言，大抵是從「名字」發展出「命名／取名」，再發展出「名制／命名方式／命名習慣」的概念。◆

本刊58、59兩期【原語論壇】亦分篇介紹各族「對人名的叫法」，包括針對泰雅族、魯凱族、賽夏族、阿美族、布農族、鄒族、排灣族、撒奇萊雅族等8族，歡迎讀者搭配本期參閱。

《原教界》所有期數全文線上連結：  
<http://www.alcd.nccu.edu.tw>

